

◎千九百六十三年十二月十七日に国際連合総会決議

第千九百九十一号(××■)によつて採択された国

際連合憲章の改正

(略 称) 国連憲章改正文書

昭和三十八年十二月十七日 採択

昭和四十年八月三十一日 効力発生

昭和四十年五月二十九日 国会承認

昭和四十年六月四日 批准書寄託

昭和四十年八月三十一日 わが国について効力発生

昭和四十年九月八日 公布及び効力発生の告示

(昭和四十年条約第十二号)

目 次

ページ

A 憲章第二十三条及び第二十七条の改正……………五六一

B 憲章第六十一条の改正……………五六二

千九百六十三年十二月十七日に国際
連合総合決議第九百九十一号
(XVIII)によつて採決された国際連
合憲章の改正

A

総会は、國際連合憲章第百八條の規
定に従つて次の憲章の改正を採択する
ことを決定する。

(a) 第二十三條1中第一文の「十一」
を「十五」に、第三文の「六」を
「十」に改める。

(b) 第二十三條2第二文を次のように
改める。

安全保障理事會の理事國の定数が
十一から十五に増加された後の
第一回の非常任理事國の選舉では、
追加の四理事國のうち二理事國は、
一年の任期で選ばれる。

(c) 第二十七條2中「七」を「九」に
改める。
(d) 第二十七條3中「七」を「九」に

AMENDMENTS TO THE CHARTER OF
THE UNITED NATIONS ADOPTED
BY THE GENERAL ASSEMBLY
RESOLUTIONS NO. 1991 (XVIII)
OF 17 DECEMBER 1963

A

The General Assembly decides to adopt, in
accordance with Article 108 of the Charter of
the United Nations, the following amendments
to the Charter:

(a) In Article 23, paragraph 1, the word
"eleven" in the first sentence shall be re-
placed by the word "fifteen", and the word
"six" in the third sentence by the word "ten";

(b) In Article 23, paragraph 2, the second
sentence shall then be reworded as follows:

"In the first election of the non-perma-
nent members after the increase of the
membership of the Security Council from
eleven to fifteen two of the four additional
members shall be chosen for a term of one
year.";

(c) In Article 27, paragraph 2, the word
"seven" shall be replaced by the word "nine";
(d) In Article 27, paragraph 3, the word

改める。

B

に総会は、国際連合憲章第百八条の規定に従つて次の憲章の改正を採択すること
を決定する。

第六十一条

1 経済社会理事会は、総会によつて選
成される。二十七の国際連合加盟国で構

2 3の規定を留保して、経済社会理事
会の九理事国は、三年の任期で毎年選
挙される。退任理事国は、引き続いて
再選される資格がある。

3 経済社会理事会の理事国の定数が十
八から二十七に増加された後の第一回
の選挙ではその年の終りに任期が終了
する六理事国に代わつて選挙される理
事国に加えて、更に九理事国が選挙さ
れる。このようにして選挙された追加

"seven" shall be replaced by the word "nine".

B

The General Assembly decides to adopt, in
accordance with Article 108 of the Charter of
the United Nations, the following amendment
to the Charter:

"Article 61

"1. The Economic and Social Council shall
consist of twenty-seven Member of the
United Nations elected by the General
Assembly.

"2. Subject to the provisions of paragraph
3, nine members of the Economic and
Social Council shall be elected each year
for a term of three years. A retiring
member shall be eligible for immediate
re-election.

"3. At the first election after the increase
in the membership of the Economic and
Social Council from eighteen to twenty-
seven members, in addition to the members
elected in place of the six members whose
term of office expires at the end of that

の九理事国のうち三理事国の任期は一
年の終りに、他の三理事国の任期は二
年の終りは、総会の定めるところに従
つて終了する。

4

経済社会理事会の各理事国は、一人
の代表者を有する。

year, nine additional members shall be
elected. Of these nine additional members,
the term of office of three members so
elected shall expire at the end of one year,
and of three other members at the end of
two years, in accordance with arrange-
ments made by the General Assembly.

"4. Each member of the Economic and
Social Council shall have one representa-
tive."

AMENDEMENTS DE LA CHARTE DES
NATIONS UNIES ADOPTES PAR LES
RESOLUTIONS NO. 1991 (XVIII)
DE L'ASSEMBLEE GENERALE
DU 17 DECEMBRE 1963

A

L'Assemblée générale décide, conformément à l'Article 108 de la Charte des Nations Unies, d'adopter les amendements suivants à la Charte:

a) Au paragraphe 1 de l'Article 23, remplacer le mot "onze", qui figure dans la première phrase, par le mot "quinze" et le mot "six", qui figure dans la troisième phrase, par le mot "dix";

b) Au paragraphe 2 de l'Article 23, remanier comme suit la deuxième phrase:

"Lors de la première élection des membres non permanents après que le nombre des membres du Conseil de sécurité auroit été porté de onze à quinze, deux des quatre membres supplémentaires seront élus pour une période d'un an";

c) Au paragraphe 2 de l'Article 27, remplacer le mot "sept" par le mot "neuf";

d) Au paragraphe 3 de l'Article 27, remplacer le mot "sept" par le mot "neuf".

B

L'Assemblée générale décide, conformément à l'Article 108 de la Charte des Nations Unies, d'adopter l'amendement suivant à la Charte:

"Article 61

"1. Le Conseil économique et social se compose de vingt-sept Membres de l'Organisation des Nations Unies, élus par l'Assemblée générale.

"2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 3, neuf membres du conseil économique et social sont élus chaque année pour une période de trois ans. Les membres sortants sont immédiatement ré-éligibles.

"3. Lors de la première élection qui aura lieu après que le nombre des membres du Conseil économique et social aura été porté de dix-huit à vingt-sept, neuf membres seront élus en plus de ceux qui auront été élus en remplacement des six membres

dont le mandat viendra à expiration à la fin de l'année. Le mandat de trois de ces neuf membres supplémentaires expirera au bout d'un an et celui de trois autres au bout de deux ans, selon les dispositions prises par l'Assemblée générale.

"4 Chaque membre du Conseil économique et social a un représentant au Conseil."

(参考)

この改正は、一九六三年の国連第一八回総会の決議によつて採択されたもので、安全保障理事会の理事国の定数を一一から一五に増加すること、これに伴い、同理事会における決定に必要な賛成投票の数を七から九に増加すること、経済社会理事会の理事国の定数を一八から二七に増加すること並びに両理事会の理事国の定数の増加のために必要となる経過措置を内容とするものである。